



NACIONĀLĀ ELEKTRONISKO
PLAŠSAZIŅAS LĪDZEKĻU PADOME

Rīgā 2017.gada 12.oktobrī

LĒMUMS Nr.152

Par administratīvā soda uzlikšanu administratīvā pārkāpuma lietā Nr.ENŽ:006764

Izskatot 2017.gada 1.jūnijā uzsākto administratīvā pārkāpuma lietu Nr.ENŽ:006764 par iespējamo Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa 201.⁵ panta otrajā daļā paredzētā administratīvā pārkāpuma izdarīšanu, SIA “Mīts LV” (reģ.nr. 40003449421) 2017.gada 1.jūnijā veicot programmu retranslāciju bez Nacionālās elektronisko plašsaziņas līdzekļu padomes (turpmāk – Padome) izsniegtas retranslācijas atļaujas, Padome šādā sastāvā – Padomes priekšsēdētāja D.Ķezbere, Padomes priekšsēdētāja vietnieks I.Āboliņš, Padomes locekļi I.Beitika un P.Grīva –, piedaloties SIA “Mīts LV” pārstāvjiem Nataļjai Poplovskai un Valentīnai Barinovai.

konstatē:

[1] 2017.gada 22.septembrī Padome saņēma Valsts policijas Rīgas reģiona pārvaldes Kriminālpolīcijas pārvaldes 3.biroja 2.nodaļas (turpmāk – Valsts policija) 2017.gada 18.septembra vēstuli Nr.20/10/3/1-59008. Saskaņā ar Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa (turpmāk – Kodekss) 249.pantu un 215.⁹ pantu, Valsts policija nosūtīja Padomei izskatīšanai administratīvā pārkāpuma lietu Nr.ENŽ.006764.

[2] Valsts policija 2017.gada 1.jūnijā konstatējusi, ka SIA “Mīts LV” izplata programmas “SMILE”, “Okhotnik i rybolov”, “Animal Family HD”, “Žara”, “112 Ukraina”, “PBK”, “RTD”, “Jim Jam”, “RTD Rus”, kuras nav iekļautas SIA “Mīts LV” retranslācijas atļaujas Nr.RR-13 retranslējamo programmu sarakstā. Ievērojot pārbaudē konstatēto, Valsts policija 2017.gada 1.jūnijā uzsāka administratīvā pārkāpuma lietvedību.

[3] 2017.gada 14.septembrī SIA “Mīts LV” valdes locekle Nataļja Poplovska paskaidrojusi, ka SIA “Mīts LV” bija saņēma atļauja no programmu pārstāvjiem tās retranslēt SIA “Mīts LV” kabeļtīklā, bet šis saraksts ar dokumentiem netika iesniegts Padomē, precīzāk šie kanāli netika atzīmēti SIA “Mīts LV” retranslējamo programmu sarakstā. Vienīgo kanālu “Animal Family HD” SIA “Mīts LV” nevar atzīmēt Padomes kanālu sarakstā, jo ir iesniegti dokumenti par šī kanāla apstiprināšanu Padomē.

[4] 2017.gada 14.septembrī Valsts policijas vecākais inspektors M.Kalniešs, piedaloties SIA "Mīts LV" pilnvarotajai pārstāvei N.Poplovskai, sastādīja administratīvā pārkāpuma protokolu Nr.PC 260932, kurā tika konstatēta programmu "SMILE", "Okhotnik i rybolov", "Animal Family HD", "Žara", "112 Ukraina", "PBK", "RTD", "Jim Jam", "RTD Rus" retranslācija bez Padomes izsniegtas retranslācijas atļaujas 2017.gada 1.jūnijā, tā rezultātā pārkāpjot Elektronisko plašsaziņas līdzekļu likuma (turpmāk – EPLL) 19.panta pirmo daļu un izdarot Kodeksa 201.⁵ panta otrajā daļā paredzēto administratīvo pārkāpumu.

[5] Lietas izskatīšanas laikā SIA "Mīts LV" pārstāvji norādīja, ka Sabiedra atzīst Padomes konstatēto pārkāpumu.

Ievērojot konstatēto, Padome

secina:

[6] Padomes konstatēto apliecina Valsts policijas 2017.gada 21.februāra pārbaudes aktā par audiovizuālā satura legalitātes pārbaudi konstatētais, administratīvā pārkāpuma vietas apskates protokolā konstatētais, 2017.gada 14.septembra, N.Poplovskas paskaidrojumi, kā arī administratīvā pārkāpuma protokola Nr.PC260932 fiksētais. SIA "Mīts LV" atzīst, ka programmas "SMILE", "Okhotnik i rybolov", "Animal Family HD", "Žara", "112 Ukraina", "PBK", "RTD", "Jim Jam", "RTD Rus" 2017.gada 1.jūnijā tika retranslētas, neiesniedzot Padomē dokumentus, kas apliecina programmu īpašnieku atļauju programmu retranslēšanai.

[7] EPLL 19.panta pirmajā daļā ir noteikts: *"programmu retranslācijai publiskajos elektronisko sakaru tīklos nepieciešams saņemt retranslējamās programmas īpašnieka (turētāja) piekrišanu un Nacionālās elektronisko plašsaziņas līdzekļu padomes retranslācijas atļauju."* No minētās normas izriet kabeļtelevīzijas operatora pienākums saņemt Padomes atļauju pirms programmu izplatīšanas elektronisko sakaru tīklos. No tā paša panta otrās daļas izriet, ka retranslācijas atļaujas saņemšanai Padomē iesniedzams retranslējamo programmu saraksts. Tas nozīmē, ka retranslējamo programmu saraksts ir neatņemama retranslācijas atļaujas (administratīvā akta) sastāvdaļa, kas nosaka kabeļtelevīzijas operatora tiesības veikt konkrētu norādīto programmu retranslāciju publisko elektronisko sakaru tīklos. No Augstākās tiesas Administratīvo lietu departamenta tiesu prakses izriet, ka administratīvajam aktam nav obligāti jā sastāv no viena dokumenta. Ir būtiski, lai objektīvi būtu saprotams, ka iestāde konkrētu dokumentu uzskata par administratīvā akta sastāvdaļu (*sk. Augstākās tiesas Administratīvo lietu departamenta 2007.gada 25.jūnija spriedumu lietā Nr. SKA-294/2007*). No minētā secināms, ka retranslējamo programmu saraksts ir neatņemama retranslācijas atļaujas sastāvdaļa, kas nosaka, kādu programmu retranslācijai Padome ir devusi atļauju.

[8] Ievērojot iepriekš minēto un izvērtējot lietā esošās ziņas par faktiem to kopumā un savstarpējā sakarībā, Padome secina, ka elektroniskais plašsaziņas līdzeklis SIA "Mīts LV" 2017.gada 1.jūnijā izplatot programmas "Animal Family HD" bez retranslācijas atļaujas

(programmas nav iekļautas Latvijas Republikas teritorijā retranslējamo programmu sarakstā un SIA “Mīts LV” retranslācijas atļaujas Nr.RR-13 (redakcijā, kas bija spēkā 2017.gada 1.jūnijā) retranslējamo programmu sarakstā), ir pārkāpis EPLL 19.panta pirmajā daļā paredzēto retranslācijas atļaujas saņemšanas kārtību, līdz ar to izdarīts Kodeksa 201.⁵ panta otrajā daļā paredzētais administratīvais pārkāpums – veikta elektroniskā plašsaziņas līdzekļa programmas retranslācija bez Padomes izdotas retranslācijas atļaujas.

[9] Kodeksa 201.⁵ panta otrajā daļā juridiskām personām paredzēts administratīvais sods – naudas sods no divtūkstoš līdz četrpadsmit tūkstoš *euro*.

[10] Kodeksa 32.panta otrajā daļā noteikts, ka uzliekot sodu, ņem vērā izdarītā pārkāpuma raksturu, pārkāpēja personību, vainas pakāpi, mantisko stāvokli, kā arī atbildību mīkstinošos un pastiprinošos apstākļus. Nosakot soda apmēru Padome vadās pēc turpmāk norādītajiem apsvērumiem.

[10.1] Administratīvo atbildību pastiprinoši vai mīkstinoši apstākļi nav konstatēti.

[10.2] Saskaņā ar publiski pieejamo SIA “Mīts LV” 2016.gada finanšu pārskatu, SIA “Mīts LV” apgrozījums 2016.gadā ir 806 841 *euro* savukārt 2016.gada pārskata periodu SIA “Mīts LV” noslēgusi ar 36 089 *euro* peļņu.

[10.3] Juridiskas personas vaina nosakāma, ņemot vērā divus nosacījumus. Pirmkārt, vai juridiskajai personai bija iespēja nodrošināt noteikumu ievērošanu, par kuru pārkāpšanu ir paredzēta administratīvā atbildība. Otrkārt, vai juridiskā persona veica nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu šo noteikumu ievērošanu (*sk. Augstākās tiesas Administratīvo lietu departamenta 2009.gada 5.marta spriedums lietā Nr.SKA-19/2009*).

Tā kā SIA “Mīts LV” pati veido savu programmu piedāvājumu, t.i. izvēlas kādas programmas tā retranslē un piedāvās galalietotājiem, SIA “Mīts LV” bija iespēja nodrošināt noteikumu ievērošanu, iesniedzot Padomei lūgumu saņemt minēto programmu retranslācijas atļaujas jeb minēto programmu iekļaušanu retranslējamo programmu sarakstā. Turklāt apstākļi, ka SIA “Mīts LV” nav vērsusies Padomē ar iesniegumu par faktiski retranslēto programmu iekļaušanu retranslējamo programmu sarakstā, liecina, ka SIA “Mīts LV” nav veikusi visus pasākumus, lai nodrošinātu šo noteikumu ievērošanu.

[10.6] Saskaņā ar Kodeksa 22.panta soda mērķis ir personu, kura izdarījusi administratīvo pārkāpumu, audzinātu likumu ievērošanas un sadzīves noteikumu cienīšanas garā, kā arī lai tiklab tiesību pārkāpējs, kā citas personas neizdarītu jaunus pārkāpumus.

[10.7] Ņemot vērā iepriekš minēto Padome uzskata par nepieciešamu piemērot administratīvo sodu 2 500 (divtūkstoš) *euro* apmērā, kas uzskatāms par soda apmēru, kas nenodara SIA “Mīts LV” ar pārkāpumu nesamērojamus materiālus zaudējumus, vienlaikus stimulējot SIA “Mīts LV” un citus elektroniskos plašsaziņas līdzekļus turpmāk ievērot EPLL prasības attiecībā uz retranslācijas atļaujas saņemšanu elektronisko plašsaziņas līdzekļu programmu retranslācijai.

[11] Lietas izskatīšanas laikā 2017.gada 12.oktobrī SIA “Mīts LV” pārstāvis atzina vainu pārkāpuma izdarīšanā un piekrita Padomes lēmumam par naudas soda piemērošanu. Padome nav konstatējusi apstākļus, kas pastiprina SIA “Mīts LV” atbildību par izdarīto pārkāpumu. Administratīvā pārkāpuma lietā nav cietušo un nav piemērota garantijas nauda. Par 201.⁵ panta otrās daļas pārkāpumu nav paredzēta administratīvā aresta piemērošana. SIA “Mīts LV” gada laikā nav bijusi nosacīti daļēji atbrīvota no naudas soda samaksas. Administratīvā pārkāpuma lieta tika izskatīta SIA “Mīts LV” pārstāvja klātbūtnē. Ievērojot šajā punktā minēto, Padome uzskata, ka taisnīgu sodošo mērķi iespējams sasniegt SIA “Mīts LV” nosacīti daļēji atbrīvojot no naudas soda samaksas, pamatojoties uz Kodeksa 276.¹ panta pirmo un otro daļu.

[12] Padome administratīvā pārkāpuma lietā Nr. ENŽ:006764 SIA “Mīts LV” piemēro nosacītu daļēju atbrīvošanu no naudas soda samaksas. Padome informē, ka SIA “Mīts LV” 15 dienu laikā no šī lēmuma paziņošanas dienas, ir jāsamaksā uzliktais 2000 *euro* naudas sods 50 procentu apmērā, tas ir, 1000 *euro*. Padome norāda, ka SIA “Mīts LV”, izpildot šo nosacījumu, tiek atbrīvota no pārējās soda naudas daļas samaksas. Ja SIA “Mīts LV” neizpildīs šo nosacījumu, uzliktais 2000 *euro* naudas sods maksājums pilnā apmērā, pamatojoties uz Kodeksa 276.¹ panta ceturto daļu.

[13] Padome norāda, ka pārsūdzot lēmumu par naudas soda uzlikšanu, SIA “Mīts LV” zaudēs tiesības samaksāt piemēroto naudas sodu 50 procentu apmērā, atbilstoši Kodeksa 276.¹ panta piektajai daļai.

Ievērojot minēto un saskaņā ar Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa 201.⁵ panta otro daļu, 274.pantu, 275.panta pirmās daļas 1.punktu un 276.¹ pantu Padome

n o l e m j :

- 1. Sodīt elektronisko plašsaziņas līdzekli SIA „Mīts LV” reģ.nr. 40003449421 par Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa 201.⁵ panta otrajā daļā paredzētā pārkāpuma izdarīšanu, 2017.gada 1.jūnijā izplatot programmas “Animal Family HD” bez Padomes izsniegtas retranslācijas atļaujas (iekļaušanas retranslējamo programmu sarakstā), uzliekot administratīvo sodu – naudas sodu 2 000 (divi tūkstoši) euro apmērā.**
- 2. Piemērot SIA “Mīts LV” nosacītu daļēju atbrīvošanu no naudas soda;**
- 3. Pieņemto lēmumu paziņot SIA “Mīts LV”.**

Administratīvais sods jāsamaksā zemāk norādītajā bankas kontā:

Saņēmējs: Valsts kase
Reģistrācijas Nr. 90000050138

Konta Nr. LV78TREL1060001019900
Saņēmēja banka: Latvijas Banka
Bankas kods: TREL1V22

Padomes priekšsēdētāja

D.Ķezbere

Saskaņā ar Latvijas Administratīvo pārkāpumu kodeksa 288.panta pirmo un otro daļu, kā arī 289.panta pirmo daļu persona, kura saukta pie administratīvās atbildības šo lēmumu desmit darba dienu laikā no lēmuma paziņošanas dienas var pārsūdzēt rajona (pilsētas) tiesā pēc tās juridiskās adreses, iesniedzot sūdzību Nacionālajai elektronisko plašsaziņas līdzekļu padomei.